

Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital

Informe de investigación y
gestión del proyecto Tijitaalü
Wayuu - Wayuu Digital



Universidad del
Rosario



Centro de Internet
y Sociedad

CON EL APOYO DE

Fundación
Karisma

Kimera
Red local inalámbrica
www.kimera.com


WIKIMEDISTAS
:WAYUU


WIKIMEDIA
COLOMBIA

Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital

Informe de investigación y
gestión del proyecto Tijitaalü
Wayuu - Wayuu Digital



CON EL APOYO DE



Bogotá, Colombia 2022

Consulta este documento

en línea en el sitio web ISUR en:

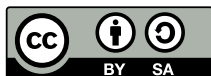
<https://centroisur.co/tijitaaluu-wayuu-wayuu-digital/>

y en el sitio web de Fundación Karisma en:

<https://web.karisma.org.co/>

Diseño y diagramación: Gato Pixelado, Daniel Lara
Cardona & Daniel Villamizar

Redacción: Mónica Bonilla-Parra.



Este material circula bajo una licencia Creative Commons CC BY-SA 4.0. Usted puede remezclar, retocar y crear a partir de obra, incluso con fines comerciales, siempre y cuando dé crédito al autor y licencie las nuevas creaciones bajo mismas condiciones. Para ver una copia de esta licencia visite: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.es>

Este proyecto fue realizado por el Centro de Internet y Sociedad de la Universidad del Rosario -ISUR- y la Fundación Karisma subvencionado por Open Society Foundation.

Contenido

Contenido	5
Lista de imágenes	8
Lista de mapas	11
Lista de tablas	11
Contexto social y lingüístico	21
Contexto educativo	23
El contexto educativo en pandemia del COVID-19	25
Brecha digital y problema de infraestructura	27
Lo que hicimos	29
Métodos y actividades	31
Actividades presenciales	33
Líneas de acción	46
Instalación de Red Wayuu Digital en equipos de instituciones y de docentes en La Guajira Colombovenezolana	46

Compilación y documentación de relatos tradicionales y contenidos en formatos digitales	46
Promoción de recursos educativos abiertos dentro del contexto educativo wayuu	47
Wikipheetia	48
EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU-RED WAYUU DIGITAL	49
Mediawiki en la edición de Wikipheetia	52
Consolidación de una red de docentes interesados en potenciar el uso de herramientas digitales para el fortalecimiento y enseñanza de la cultura y la lengua en la escuela	52
Lo que encontramos	53
Ruralidad	54
Percepciones de docentes respecto al uso e implementación de EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU - RED WAYUU DIGITAL	55
Profesor Juan Freddy	55

Profesora de U. E. P. Arquidiócesis de Santa Maria de Guana	56
Profesora Yusmery Gonzalez	56
Profesora Marí Noemí Rivera	57
Conocimientos de docentes	57
Acompañamiento de lo digital a los procesos de enseñanza del wayuunaiki	58
Posicionamiento de la agenda de alfabetización mediática e informativa	58
Historias para contar	59
Profesor Juan Freddy	59
Profesora Nelvis	61
Profesora Yajaira	62
Profesor Victor	62
Profesora Maria Estenia	64
Profesora Yusmery	65

Lo que sigue	66
Replicabilidad	66
Adenda	70

Lista de imágenes

Imagen 1. Primera actividad presencial Proyecto Wayuu Digital	33
Imagen 2. Profesora Yusmerí González	34
Imagen 3. Primera actividad presencial del Proyecto Wayuu Digital	35
Imagen 4. Discusión acciones en favor del Wayuunaiki. Segundo encuentro presencial proyecto Wayuu Digital	37
Imagen 5. Discusión respecto a Wikipeetia. Segundo encuentro presencial proyecto Wayuu Digital	38
Imagen 6. Tercer encuentro del proyecto Wayuu Digital	40
Imagen 7. Tercer encuentro del proyecto Wayuu Digital	41

Imagen 8. Tercer encuentro del proyecto Wayuu Digital	43
Imagen 9. Cuarto encuentro del proyecto Wayuu Digital	44
Imagen 10. Cuarto encuentro del proyecto Wayuu Digital	44
Imagen 11. Cuarto encuentro del proyecto Wayuu Digital	45
Imagen 12. Interfaz de usuario de la Red Wayuu Digital	50
Imagen 13. Uso de la Red Wayuu Digital estudiante de 4°	60
Imagen 14. Estudiante usando la red Wayuu Digital	60
Imagen 15. Achepaa-Pintura facial wayuu	60
Imagen 16. Uso de la Red Wayuu Digital a nivel institucional	60
Imagen 17. Estudiante usando la Red Wayuu Digital	60
Imagen 18. Uso de la Red Wayuu Digital	60
Imagen 19. Edición Wikipedea	61
Imagen 20. Actividad presencial	61

Imagen 21. Edición de Wikipheetia	61
Imagen 22. Edición de mediawiki con profesores	61
Imagen 23. Artículo Jieyuu en Wikipheetia	61
Imagen 24. Explicación uso de la Red Wayuu Digital	62
Imagen 25. Muestra de la Red Wayuu Digital desde el celular	62
Imagen 26. Uso de guías a través del celular	62
Imagen 27. Paneles solares en el techo de la biblioteca	63
Imagen 28. Estudiante usando Red Wayuu Digital	63
Imagen 29. Adecuación para uso de la Red Wayuu Digital	63
Imagen 30. Instalación Red Wayuu Digital	63
Imagen 31. Uso de la Red Wayuu Digital	63
Imagen 32. Instalación y uso de ServalMesh	63
Imagen 33. Biblioteca	64
Imagen 34. Edición de Wikipheetia	65

Imagen 35. Presentación Red Wayuu Digital	65
--	-----------

Imagen 36. Video de la historia de la Laguna del Pájaro	66
--	-----------

Lista de mapas

Mapa 1. Cobertura y alcance del proyecto Wayuu Digital	14
---	-----------

Lista de tablas

Tabla 1. Resumen instalación Red Wayuu Digital	16
---	-----------

Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital

TIJITAALÜ WAYUU - WAYUÚ DIGITAL” es un proyecto que apoya procesos de alfabetización mediática e informacional, así como el fomento de acciones para la revitalización cultural y la promoción de derechos en escuelas pertenecientes a la comunidad indígena wayuu de Colombia y Venezuela. Esto es llevado a cabo mediante el aprovechamiento de la infraestructura tecnológica en contextos de difícil conectividad, mediante actividades que permitieron brindar apoyo a los procesos educativos. El proyecto promueve el desarrollo y distribución de recursos educativos abiertos a las comunidades indígenas a través del uso, la implementación y adaptación de Eje’ipajiraa Tijitaalü Wayuu - Red Wayuu Digital (basada en [La Red Local Kimera](#)).



Mapa 1. Cobertura y alcance del proyecto Wayuu Digital. (2021). (Open Street Maps con adaptaciones).

En conjunto con grupos y asociaciones del pueblo wayuu buscamos desarrollar capacidades entre la población indígena de la Guajira para que lo digital se convirtiera en un instrumento que les sirva para explorar soluciones y de esta manera mejorar las habilidades de los y las estudiantes en las escuelas, fomentando la producción y distribución de Recursos Educativos Abiertos -OER (ii). En este proyecto se llevaron a cabo acciones y actividades para mejorar la capacidad de la población de acceder a la información y producir sus propias narrativas, fortaleciendo sus dinámicas locales de comunicación, interacción y participación social.

En este proyecto trabajamos y nos contactamos con dieciocho (18) sedes educativas, de las cuales siete se encuentran en Venezuela: Santa María de Guana (municipio Guajira, parroquia Elías Sánchez Rubio), Fé y Alegría Paraguaipoa (municipio Guajira, parroquia Guajira), Francisco Babbini (municipio Guajira, parroquia Guajira), Escuela Intercultural Yanama (municipio Guajira, parroquia Guajira), Escuela Arquidiocesana San Francisco de Asís (municipio Guajira, parroquia Sinamaica), UPEL (parroquia Chiquinquirá) y CEDIN (parroquia Raúl Leoni) de Maracaibo. Once instituciones en Colombia: Instituciones educativas sede Parrantial (municipio de Maicao), San José Campestre (Maicao) y Washington (Maicao), sede Masülein (Ranchería Masülein, municipio Maicao), Sede Majayutpana (corregimiento de limoncito, municipio Maicao), Ranchería de Jalitpa'a (Punta de la Vela, corregimiento de Manaure), Comunidad de Nuevo Amanecer (municipio Albania), Internado Indígena Akua'pa (municipio Albania), Sede el Guayacanal (Zona rural, municipio Riohacha), Sede Ko'usepa (Mayapo) y Chibolo (Mayapo) A las instituciones enunciadas se agrega la Asociación Yanama, que facilitó la instalación de la red local en computadores que se llevaron a Nazareth y al Cerro de la Teta en el municipio de Uribia.

Tabla 1. Resumen instalación Red Wayuu Digital en sedes educativas Colombia y Venezuela

Nombre de la sede	Instalada en uso	Instalada sin confirmar uso	Recepción archivos con contenidos y programa RWD
COL MAICAO			
Sede rural Masülein	X		
Sede rural Majayutpana		X	
Institución Educativa N° 4 San José		X	
Institución Educativa N° 2 La Campana	X		
Institución Educativa El Parrantial		X	
Sede N° 2 La Paz		X	
Sede N° 2 Washington		X	
COL NAZARETH			
Asociación Yanama ¹		X	

¹ Cada una de las reuniones presenciales cuenta con una memoria que se incluye en este informe como documento anexo.

Nombre de la sede	Instalada en uso	Instalada sin confirmar uso	Recepción archivos con contenidos y programa RWD
COL ALBANIA			
Internado Indígena Akuaipa		X	
Sede rural Nueva Esperanza	X		
COL RIOHACHA			
Sede el Guayacanal		X	
COL MANAURE			
Sede Rural Ko'usepa		X	
Sede Rural Chivolo		X	
Ranchería de Jalitpa'a	X		
VEN MARACAIBO			
Luis González, Olga Palacios y Juan Rivas			X
VEN MUNICIPIO MACHIKES DE PERIJÁ			
Unidad Educativa Estatal Maestro Jesus Vilchez			X

Nombre de la sede	Instalada en uso	Instalada sin confirmar uso	Recepción archivos con contenidos y programa RWD
VEN MUNICIPIO GUAJIRA (VENEZUELA)			
Escuela Arquidiocesana San Francisco de Asís			X
Fe y Alegría Paraguaipoa	X		
Fe y Alegría Ramón Paz Ipuana			X
Escuela Indígena Intercultural Yanama			X
Escuela de Artes Presbítero Francisco Babbini		X	
Internado Indígena Santa María de Guana		X	

El proyecto se orientó desde el enfoque de investigación-acción participativa, es decir, las actividades y propuestas fueron diseñadas y co-creadas de manera mancomunada junto con las personas participantes: directivos, profesoras, profesores, líderes y lideresas, personas de apoyo local y un grupo de coordinación. Las actividades propuestas y desarrolladas buscaban, por un lado, la revi-

talización, fomento, uso y reconocimiento de los saberes y conocimientos de las comunidades indígenas como obra colectiva y, por el otro, el fomento de habilidades digitales a través del uso de La Red Local Kimera en el contexto educativo. Se utilizaron las capacidades humanas y profesionales ya disponibles en el territorio así como las infraestructuras existentes, y se potenciaron soluciones locales, teniendo en cuenta los complejos factores culturales y socioeconómicos.

Eje'ipajiraa Tijitaalü Wayuu - Red Wayuu Digital (basada en [La Red Local Kimera](#)) fue adaptada para brindar apoyo a las sedes educativas como una herramienta que facilita el acceso local a contenidos de referencia escolar (incluyendo contenidos en Wayuunaiki), una versión de Wikipedia en Español y herramientas didácticas educativas. Entre los contenidos de la Red Wayuu Digital se encuentra material educativo del pueblo Wayuu, investigaciones propias y exógenas respecto al pueblo y la cultura wayuu, contenidos audiovisuales producidos por las y los profesores, Kiwix² que permite el acceso a algunos proyectos Wikimedia, y una versión de mediawiki³ que fue adaptada a las dinámicas de la comunidad de editores que permite simular la experiencia de acceso, edición y contribución a Wikipetia⁴.

En los contextos en los que se trabajó, las y los docentes necesitaban contenidos para acompañar a los y

² Kiwix es un lector offline de contenido en línea como Wikipedia, el proyecto Gutenberg, entre otro. Sitio web del proyecto: <https://www.kiwix.org/en/>

³ Software administrado y desarrollado por Wikimedia Foundation que permite recolectar y organizar conocimiento para ser accedido por las personas. Para más información se puede acceder al siguiente sitio web: <https://www.mediawiki.org/wiki/MediaWiki>

⁴ Wikipetia es la versión de Wikipedia en Wayuunaiki. Enlace para consulta: https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/guc/Ee%27iyalaaya_a%27laülaasü

las estudiantes de educación básica primaria y media, quienes estaban accediendo a la educación a través de diferentes soluciones digitales en el marco de la pandemia. La pandemia fue un momento clave para que tanto docentes como estudiantes se familiarizaran con tecnologías que les permitieran continuar con las actividades escolares en medio de las nuevas circunstancias. Se implementaron estrategias participativas y de colaboración para abordar los problemas, los retos y las oportunidades en materia de acceso y difusión de la información en los contextos locales. Eje'ipajiraa Tijitaalü Wayuu - Red Wayuu Digital es la herramienta que permitió la recopilación de contenidos en Wayuunaiki, su centralización y también el uso de materiales y herramientas que llevaron a desarrollar habilidades de apropiación de tecnologías digitales por parte de las personas participantes.

La propuesta desde el Centro de Internet y Sociedad -ISUR-, con apoyo de la Fundación Karisma, maneja un enfoque diferencial, que permitió la aproximación al problema de acceso a la información y conectividad, en el que, junto con las personas en los territorios, se trabajó mancomunadamente en la búsqueda de soluciones. Se propuso una perspectiva diferencial en la que se incluyera la agenda de Objetivos de Desarrollo Sostenible⁵, la propuesta de alfabetización mediática e informacional de UNESCO⁶, la creación y promoción de Recursos Educativos Abiertos (REA)⁷ como herramientas que posibilitan el acceso universal a la educación y un enfoque basado

⁵ **Objetivos de Desarrollo Sostenible de Naciones Unidas.** Enlace: <https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/objetivos-de-desarrollo-sostenible/>

⁶ **Información mediática e informacional de Unesco.** Enlace: <https://en.unesco.org/themes/media-and-information-literacy>

⁷ <https://es.unesco.org/themes/tic-educacion/rea>

en los derechos que aportó un extraordinario valor agregado en un entorno en el que las condiciones tradicionales, agravadas por un flujo migratorio sin precedentes y la pandemia, hacen que la situación de cohesión social, convivencia y disponibilidad de recursos básicos sea crítica para la satisfacción de las necesidades.

Contexto social y lingüístico

La Guajira es el territorio ancestral del pueblo Wayuu, el más numeroso en Colombia y Venezuela, con una población cercana a los 300.000 integrantes, que representan aproximadamente el 20% de la población indígena colombiana y unos 750.000 en territorio venezolano. El Pueblo Wayuu habita la península de La Guajira, al norte de Colombia y al noroeste de Venezuela, representado el 57% del total de la población indígena de Venezuela (CENSO, 2011⁸). Esta comunidad representa el 20.5% de la población indígena nacional y cuenta con 270.413 personas que se auto-reconocen como Wayuu (DANE 2018⁹), el 48 % de la población de La Guajira y el 8% de la población del estado de Zulia. En consecuencia, es la comunidad indígena más numerosa de la península de la Guajira y del país.

⁸ Informe sobre la población indígena de Venezuela según el Censo de población y Vivienda de Venezuela para el 2011. Enlace: <http://www.ine.gov.ve/documentos/Demografia/CensodePoblacionyVivienda/pdf/ResultadosBasicos.pdf>

⁹ Informe sobre la población indígena de Colombia, según el Censo Nacional de Población y Vivienda 2018 Colombia. Enlace: <https://www.dane.gov.co/files/investigaciones/boletines/grupos-etnicos/presentacion-grupos-etnicos-2019.pdf>

El pueblo wayuu conserva ricas y densas tradiciones culturales, entre las que se encuentran su sistema de justicia propio, las tradiciones matrilineales y, desde luego, su lengua, el wayuunaiki que, por disposición constitucional, es lengua oficial en sus territorios. Una considerable parte de la población es bilingüe, por lo que entiende y habla fluidamente tanto el wayuunaiki como el español. Sin duda, la lengua materna es un importante factor de la identidad cultural y étnica,¹⁰ aunque está catalogada en estado de vulnerabilidad por UNESCO¹¹ debido al fenómeno de niños y jóvenes que no lo aprenden o que comienzan a abandonar el Wayuunaiki como su lengua materna en algunos contextos como el educativo o el tecnológico, en medio de complejos desarrollos históricos y problemáticas multifactoriales que han derivado en difíciles condiciones de vida para la mayor parte del pueblo wayuu, con grandes necesidades y déficit de cobertura para la protección de sus derechos, lo que impacta en la conservación de la cultura.

La cultura wayuu cuenta con especial protección por parte del Estado por vía del Plan Especial de Salvaguardia del Sistema Normativo Wayuu¹², el cual define el sistema normativo wayuu como *“la suma y aplicación de las manifestaciones elementales de la etnia, como lo son la lengua materna, su espiritualidad, su organización social, su territorio y su economía tradicional”*. Sin embargo, una considerable parte de la población wayuu

¹⁰ Pueblo Wayúu. Ministerio del Interior. República de Colombia. Disponible en: https://www.mininterior.gov.co/sites/default/files/upload/SIIC/Pueblo-sIndigenas/pueblo_way_u.pdf

¹¹ Atlas interactivo de las lenguas del mundo en peligro. Disponible en: <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php?hl=en&page=atlasmap>

¹² República de Colombia, Ministerio de Cultura, Resolución 2733 de 2009 del 30 de diciembre de 2009.

padece de condiciones en las que las necesidades básicas están insatisfechas, razón por la que la Comisión Interamericana de Derechos Humanos ha proferido varias medidas cautelares encaminadas a solicitarle al Estado colombiano la protección de las personas mayores, niños, niñas y adolescentes, así como de las mujeres gestantes y lactantes.¹³

CONTEXTO EDUCATIVO

En Colombia se reconoce, protege y salvaguarda la diversidad étnica y cultural del país¹⁴, incluyendo una atención especial respecto a modelos educativos¹⁵ de grupos étnicos¹⁶ que sean acordes con sus culturas, su pensamiento, sus estilos de vida y formas de transmisión del conocimiento. Sin embargo, las condiciones de acceso a la educación en La Guajira son diferentes y complejas dependiendo de los lugares, recursos, planta docente y hasta de los mismos programas curriculares que se desarrollen. Encontramos en algunos contextos que las niñas y

¹³ La Comisión Interamericana de Derechos Humanos -CIDH- profirió la Medida Cautelar MC 51/15, mediante la Resolución 60 de 2015, que luego ha sido ampliada mediante las Resoluciones 3 y 51 de 2017, encaminadas a la protección de estos grupos poblacionales Wayúu con particular vulnerabilidad.

¹⁴ En los artículos 7 y 8 de la Constitución política se establece que es una obligación del Estado la protección y salvaguarda del patrimonio lingüístico y cultural de la Nación (Constitución Política de Colombia, 1991)

¹⁵ En el artículo 1 de la ley general de educación en Colombia (Ley 115 de 1994) se plantean unas normas básicas a través de las cuales se regula el servicio público de la educación.

¹⁶ En el artículo 55 de la ley 115 de 1994 se define a la etnoeducación como modelo diferencial para grupos étnicos, en el que debe haber un lazo entre el ambiente, los procesos de producción social y cultura y en el que se respeta el sistema de creencias y tradiciones de los diferentes grupos étnicos.

los niños, al igual que las y los jóvenes, tenían dificultades de acceder a la escuela por encontrarse en lugares desde los que les podía tomar horas llegar a la escuela. Adicionalmente, deben tenerse en cuenta los complejos factores de orden socioeconómico, migratorio, cultural y la pertinencia de la educación frente al contexto diferencial de la Guajira colombo-venezolana.

En materia de recursos educativos en los contextos en los que estuvimos, encontramos la traducción de materiales y currículos a Wayuunaiki, investigaciones de orden lingüístico y antropológico sobre el pueblo wayuu, programas y materiales educativos que han sido entregados por el Ministerio de Educación a las instituciones educativas, materiales e iniciativas de docentes particulares quienes desde su práctica vienen introduciendo contenidos de la cultura y la lengua del pueblo wayuu en la escuela. Sin embargo, en el marco de este proyecto encontramos muchas oportunidades de continuar con este ejercicio de sensibilización y producción de textos y materiales pedagógicos acordes con las necesidades de la población, al igual que emprender acciones que convoquen a espacios para evaluar y replantear procesos pedagógicos en los que la cultura, la lengua y la tecnología tengan puntos de encuentro dentro de la escuela.

EL CONTEXTO EDUCATIVO EN PANDEMIA DEL COVID-19

La pandemia condujo a que profesoras, profesores y estudiantes, así como el modelo de educación nacional, tuviesen que adaptarse sustancialmente a las circunstancias impuestas por las medidas sanitarias que impedían el normal funcionamiento de las instituciones escolares y, en particular, las restricciones a la presencialidad.

La solución implementada durante la coyuntura derivada de la pandemia para que las y los estudiantes tuvieran acceso a la educación consistió en implementar guías con ejercicios, actividades y conocimientos que antes se impartían en los salones de clase. Las referidas guías fueron elaboradas por docentes en formato digital. En contextos de poca o nula conectividad se distribuyen físicamente y, en el resto de entornos en los que la conectividad es posible, a través de plataformas, correo electrónico o aplicaciones de mensajería instantánea. La distribución de los materiales educativos en formato físico genera altos costos, que habitualmente no pueden ser cubiertos por las instituciones, por los docentes, ni tampoco por los padres, los acudientes y/o estudiantes.

Con ocasión de la pandemia de Covid-19 los espacios públicos tuvieron que cerrar, muchas empresas implementaron el teletrabajo, y los centros educativos empezaron una transición a la enseñanza virtual. En el contexto rural, esta situación llevó a que directivos y profesores implementarán medidas para que sus estudiantes no interrumpieran su formación. Empezaron con la distribución de guías, las cuales, de acuerdo con las condicio-

nes, se imprimían y entregaban personalmente. Las preguntas y orientaciones se daban personalmente, vía telefónica y, en el mejor de los casos, la distribución de guías y solución de dudas se hacía a través de WhatsApp. Cada una de estas soluciones beneficiaba a un grupo de personas, pero excluía a otras, además de que traía consigo desafíos específicos.

Frente a este contexto, el objetivo de este proyecto fue el de empoderar a profesoras y profesores para que participarán de manera activa en la construcción de soluciones que permitieran a sus estudiantes acceder a la educación en contextos rurales durante la coyuntura de pandemia. Durante el proceso las y los profesores aprenderían a usar herramientas de acceso a la información y planeación de guías a partir del uso de recursos educativos abiertos. Este proceso permitiría a las y los participantes desarrollar soluciones a partir del uso de la tecnología que luego podrían utilizar en sus procesos educativos fuera y dentro de las instituciones.

Para lograr este objetivo planteamos cuatro escenarios de trabajo principales:

- 1) Acompañamiento a docentes de varias instituciones educativas en La Guajira colombo-venezolana y cuyas sedes se encontraban geográficamente en un sector rural para la incorporación de una herramienta digital en el desarrollo de actividades y guías de estudio. Los docentes compartirían experiencias, lecciones, retos y buenas prácticas para diseñar la ruta de creación, adaptación e implementación de acciones que permitieran la incorporación en sus guías de una herramienta digital basada en software libre y contenido abierto.

2) La adaptación de una versión de la Red Local Kimera de acuerdo con las condiciones de las instituciones y las necesidades de las y los profesores, al igual que las de sus estudiantes. Se priorizó el uso de herramientas y desarrollos de software libre, adaptados al contexto y que permitían su copia, uso, distribución y adaptación.

3) La evaluación a cargo de las y los profesores respecto a los impactos institucionales que las guías han generado en el contexto educativo de intermitente o nula y, en general, precaria conexión a internet.

4) A partir del proyecto, la construcción de un método que se comparta con otros docentes para que empiecen a implementar en sus contextos el uso, adaptación y apropiación de la Red Local.

BRECHA DIGITAL¹⁷ Y PROBLEMA DE INFRAESTRUCTURA

El territorio ancestral del pueblo Wayuu se extiende tanto en Venezuela como en Colombia. En Colombia se encuentra principalmente en el Departamento de la [Guajira](#), con un 98,03% del total del territorio Wayuu, en César, con un 0.48%, y en Magdalena, con un 0.42% del territorio (ONIC¹⁸, 2020). En el departamento de La Guajira, y en

¹⁷ Hace referencia a las diferencias sociales, económicas, geográficas y culturales que existen entre diferentes comunidades en el país para acceder y usar tecnologías de la información y la comunicación. En inglés se usa el concepto de 'Digital divide', más información disponible en TVETipedia: <https://bit.ly/2TdFzma>

muchos de sus municipios se presentan numerosos desafíos y carencias en materia de economía¹⁹, salud²⁰, educación e infraestructura.

En términos de conectividad, aunque se han implementado algunos proyectos que fomentan el uso de internet y la conexión en colegios y centros educativos, las dificultades en las comunicaciones son inmensas y, quizás, de la mayor parte del territorio habitado de la península de la Guajira puede afirmarse que todavía permanece en “la última milla”, desprovista de cobertura adecuada para el uso de Internet. La situación cambia de acuerdo con el lugar desde donde se acceda a internet, sin embargo, son las poblaciones con menos recursos y las que se encuentran en áreas rurales las que se ven más afectadas. En 2021 al menos el 60% de la población colombiana no tiene conexión a internet, y del 40% restante el acceso se da a través de celulares.

¹⁸ Demografía del pueblo Wayuu. Disponible en: <https://www.onic.org.co/pueblos>

¹⁹ Según DANE (2016), son el segundo Departamento más pobre monetariamente del país, después del Chocó. Información disponible en: <https://www.dane.gov.co/index.php/estadisticas-por-tema/pobreza-y-condiciones-de-vida/pobreza-y-desigualdad/pobreza-monetaria-y-multidimensional-en-colombia-2016#pobreza-monetaria-por-departamentos-2016>

²⁰ A lo largo de la historia, en el territorio Wayuu se registran problemas de seguridad alimentaria. Saneamiento básico, salud, mortalidad y desnutrición. Documento para contextualizar disponible en: https://www.banrep.gov.co/docum/Lectura_finanzas/pdf/dtser_255.pdf

Lo que hicimos

En este proyecto trabajamos con sedes educativas, grupos de líderes y lideresas, y asociaciones del pueblo Wayuu con el fin de desarrollar capacidades entre la población indígena de la Guajira, para que lo digital se convirtiera en un instrumento democrático que les sirviera para explorar soluciones y mejorar las habilidades de sus hijos y estudiantes en las escuelas. Este proyecto se enmarca en el enfoque de Investigación acción-participativa, por el trabajo prioritario con comunidades y el énfasis que hacemos en la participación y acción. El objetivo fue entender el contexto educativo y proponer acciones en colaboración con las comunidades y continuar la reflexión, construyendo una estrategia para que otros docentes de pueblos indígenas puedan sumarse y participar de las posibilidades que brinda Internet. Esta fue una investigación colectiva y nos basamos en la experiencia y la historia social de las comunidades para llevar herramientas que les permitirán acceder a la información, contribuir con el conocimiento e incluir epistemologías alternativas o complementarias a las que han apoyado la compilación, creación y adaptación de recursos educativos abiertos hasta ahora.

A partir de las reuniones, reflexiones y encuentros con las y los diferentes docentes que se hicieron partícipes del proyecto construimos una propuesta de acción que se basó inicialmente en tres grandes temas de interés. I) Recursos Educativos Abiertos - Compilación y documentación de relatos tradicionales y contenidos e información relevante cultural y educativamente sobre temas de interés y relevancia para el contexto Wayuú; II) Apoyo al desarrollo de actividades relacionadas con la enseñanza del wayuunaiki, y III) Proyectos Wikimedia. Estas líneas de acción se

contemplaron como actividades relacionadas con los objetivos planteados en el proyecto, pero que eran adicionales y se enfocaron en brindar apoyo al sector educativo, en forma paralela al apoyo técnico y humano para la utilización de la Red Wayuu Digital. Durante el desarrollo de actividades y puesta en marcha de las acciones, se produjeron cambios adaptativos que fueron dándose a partir del uso de las herramientas dispuestas para las y los docentes y también de las necesidades de cada uno de ellos.

En estos entornos las y los docentes necesitaron contenidos para acompañar a los y las estudiantes de educación básica primaria y media que estaban accediendo a la educación a través de diferentes soluciones digitales en el marco de la pandemia, un momento clave para que tanto docentes como estudiantes se familiaricen y desarrollen destrezas para el uso de estas tecnologías. Se aplicaron estrategias participativas y de colaboración para abordar los problemas, los retos y las oportunidades en materia de acceso y difusión de la información en los contextos locales.

Durante el desarrollo de este proyecto apoyamos y participamos del fortalecimiento de procesos educativos, sociales y culturales que se llevan a cabo por las y los docentes en sus instituciones. Durante las diferentes actividades convocamos a espacios de encuentro de conocimientos en los que tuvimos discusiones, llegamos a reflexiones y también aprendimos y mejoramos las habilidades digitales de las personas participantes. Además, se realizaron ediciones, se crearon y mejoraron artículos en Wikipedia tanto en español como en Wikipheetia, la versión de Wikipedia en Wayuunaiki. Todo el trabajo realizado fue construido y compilado sobre diferentes temas que han

sido de interés a nivel comunitario y que han permitido un afianzamiento cultural, lingüístico y pedagógico. Además, este proyecto facilitó discusiones respecto al lugar del wayuunaiki, la cultura wayuu y lo digital en la escuela.

MÉTODOS Y ACTIVIDADES

El proyecto tuvo un enfoque de investigación y acción participativa. Incluimos tres aspectos básicos y necesarios en el proyecto: **la participación** de las y los profesores y estudiantes en el desarrollo y avance del proyecto, **la acción** como compromiso con la experiencia e historia de las y los participantes, y **la investigación**, a partir de la solidez en el pensamiento y desarrollo del conocimiento. El proyecto propuso la construcción de un espacio colaborativo de encuentro de conocimiento mutuo, de intercambio bajo la premisa de reciprocidad, con unas reglas compartidas, mediante las cuales se buscó trabajar en equipo considerando las realidades de todas las personas participantes.

Los métodos de *investigación-acción* participativa han sido centrales en el desarrollo del proyecto, el cual ha tenido como marco general de aproximación y desarrollo las experiencias y modelos del programa de alfabetización mediática e informacional de UNESCO. Las actividades desarrolladas buscaron la (i) revitalización, fomento, uso y reconocimiento de los saberes y conocimientos de las comunidades indígenas como obra colectiva, (ii) el fomento

²¹ Cada una de las reuniones presenciales cuenta con una memoria que se incluye en este informe como documento anexo.

²² Anexo a este informe presentamos un documento detallado con la información, actividades e instituciones visitadas por el equipo de apoyo local.

de habilidades en relación con la participación social a través de plataformas digitales y, *(iii)* la potenciación de prácticas de producción y compilación de recursos educativos abiertos localmente.

El proyecto se desarrolló manteniendo un componente de presencialidad e incorporó un componente de virtualidad. En total, llevamos a cabo cuatro reuniones presenciales²¹ con todo el grupo y el equipo local hizo más de veinte (20) visitas²² a las diferentes instituciones educativas en Colombia y Venezuela. Sobre la marcha, dependiendo en gran parte de la situación de la pandemia, fuimos definiendo los componentes a los que se les daba prelación. A lo largo del desarrollo del proyecto encontramos que muchas instituciones educativas, tanto en Colombia como en Venezuela, cuentan con infraestructura que, combinada con la instalación de la Red Wayuú Digital, crean un ambiente de virtualidad en las sedes, la cual complementa la limitada conectividad existente y permite a las y los docentes y estudiantes incursionar de una forma nueva y eficiente en lo digital.

Finalmente, la metodología utilizada permitió un aumento de la cobertura. No solo porque se instaló la Red Wayuú Digital en un número amplio de sedes, sino porque los grupos con los que se llevaron a cabo acciones en el marco del desarrollo del proyecto, lograron comprometer a los docentes y estudiantes, ambos apropiándose de lo digital. Los temas propuestos para trabajar en los grupos fueron planteados por los participantes y en muchos de los casos se lograron grandes avances.

Actividades presenciales

1. PRIMER ENCUENTRO PRESENCIAL EN MAICAO, 27 DE MARZO DE 2021

Esta fue la primera actividad presencial y participaron nueve (9) docentes de Venezuela, nueve (9) de Maicao y seis (6) de Mayapo.



Imagen 1. Primera Actividad presencial Proyecto Wayuu Digital. (2021). Maicao, La Guajira.

Sedes pertenecientes a la organización Fé y Alegría²³ de la comunidad de jesuitas, tiene numerosas locaciones en varios países, al igual que en Venezuela con presencia en la Guajira venezolana. Al evento asistieron en total nueve (9) personas, seis (6) de ellas de Paraguaipoa y tres (3) de Cojoro. Adicionalmente contamos con la participación del profesor encargado de la parte administrativa de la sede. Respecto a los temas de interés mencionados por las y los participantes de Venezuela encontramos los siguientes: Recopilación de relatos tradicionales, Wayuunaiki, variantes dialectales y enseñanza.



**Imagen 2. Profesora Yusmeri González. (2021).
Parrurua, Maicao, La Guajira.**

²³ <https://www.feyalegria.org/venezuela/donde-estamos/>

A este evento asistieron seis (6) docentes de Maicao provenientes de varias sedes de la misma organización, quienes ya habían participado el año anterior en el proyecto *'Wikipedia, mujeres, conocimientos ancestrales desde el sur global, en el contexto colombiano'*. También participaron como invitados dos docentes de otras sedes y un colaborador en el proyecto *'Wikipedia, mujeres, conocimientos ancestrales desde el sur global, en el contexto colombiano'* en el año anterior. Algunas de estas docentes están proponiendo a otros docentes el uso de la Red Wayuu Digital. Adicionalmente, varios docentes han solicitado las visitas del equipo local para la instalación y acompañamiento en el uso de la Red Wayuu Digital. Este grupo de trabajo mencionó interés en los temas como los relatos tradicionales, recopilación de información sobre instituciones wayuu, wayuunaiki variantes y enseñanza, Wikipedia-Wikipeetia.



Imagen 3. Primera actividad presencial del proyecto Wayuu Digital. (2021). Parrurua, Maicao, La Guajira.

En Mayapo hay en total 104 sedes, varían de 12 a 635 estudiantes en cada una. La institución a la cual pertenece la sede Mayapo tiene en total 26 sedes y el coordinador, quien estuvo en la reunión, tiene a cargo nueve (9) sedes en total. A la reunión presencial asistieron seis (6) docentes de la sede, incluyendo el coordinador de sedes. A partir de la reunión, se coordinó la primera reunión con los docentes de la sede. Los temas mencionados por los docentes de la sede Mayapo que son de interés en el contexto educativo fueron: Recopilación de relatos tradicionales, wayuunaiki variantes y enseñanza.

2. SEGUNDO ENCUENTRO PRESENCIAL EN MAICAO, 26 DE JUNIO DE 2021

El sábado 26 de junio nos encontramos en la Ciudad de Maicao veintiocho profesoras y profesores de doce sedes educativas y etnoeducativas de la Guajira Venezolana y Colombiana, y los equipos de coordinación de la Fundación Karisma e ISUR para dar lugar al segundo encuentro del proyecto Tijitaluü Wayuu-Wayuu Digital.

Durante la actividad se desarrollaron espacios de reflexión y discusión respecto a Tijitaluü Wayuu-Wayuu Digital, el apoyo a las sedes, la instalación de la Red Local Wayuu Digital, los avances de cada institución, qué son los recursos educativos abiertos y los próximos pasos del proyecto.

Aprovechando opciones de infraestructura tecnológica de contextos en los que se encuentran ubicadas algunas de las sedes, y se vuelve difícil la conectividad, buscamos apoyar procesos educativos, ejercicios de alfabetización mediática e informacional, así como el desarrollo



Imagen 4. Discusión acciones en favor del wayuunaiki. Segundo encuentro presencial proyecto Wayuu Digital.(2021). Parrurua, Maicao, La Guajira.

y distribución de recursos educativos abiertos para las comunidades indígenas. El apoyo y acompañamiento viene dándose a las sedes de las instituciones en Maicao, Albania, Mayapo, Uribia en Colombia y Paraguaipoa, Cojoro y Guarero en Venezuela. En estas instituciones ya se ha instalado en equipos locales una versión de la Red Wayuu Digital. Adicionalmente, cada institución ha compilado y creado materiales audiovisuales como apoyo a la documentación, uso y conservación de la cultura y la lengua.



Imagen 5. Discusión respecto a Wikipheetia, segundo encuentro presencial, proyecto wayuu digital.(2021). Parrurua, Maicao, La Guajira.

Estos recursos se encuentran junto con la versión de Wikipedia en Wayuunaiki -Wikipheetia-, Wikipedia en español y textos sobre la cultura y lengua wayuunaiki, circulando en las instituciones a través de la Red Wayuu Digital.

En relación con la creación de recursos educativos abiertos, Julio Gaitán, profesor titular de la Facultad de Jurisprudencia y director del Centro de Internet y Sociedad de la Universidad del Rosario -ISUR- se encargó de hacer un ejercicio de sensibilización respecto al impacto de la distribución de contenidos en el contexto educativo rural, el acceso a la información y a la ciencia y las posibilidades de brindar mejores opciones y oportunidades a través de

herramientas tecnológicas pensadas por y desde las comunidades a estudiantes y profesores.

3. TERCER ENCUENTRO PRESENCIAL EN GUARERO, VENEZUELA, 15 DE SEPTIEMBRE DE 2021

El tercer encuentro con docentes contactados se llevó a cabo en Guarero, Venezuela, y tuvo como propósito conformar la red de contenidos y socializar los avances en relación con el uso y desarrollos de la Red Wayuu Digital. A la actividad asistieron docentes de diferentes sedes de ambos lados del territorio wayuu en Colombia y Venezuela provenientes de las siguientes instituciones educativas.

Venezuela

- Fe y Alegría Paraguaipoa
- Escuela de Artes Francisco Babbini
- Internado Indígena Santa María de Guana
- Escuela Intercultural Indígena Yanama

Colombia

- Laachon Mayapo
- Sede Masülein
- Sede Majayutpana
- Comunidad de Jalitpa
- Sede Mansaana
- Sede La Paz
- Sede Parrantial



Imagen 6. Tercer encuentro presencial del proyecto Wayuu Digital. (2021). Escuela Indígena Intercultural Yanama, Municipio la Guajira, Venezuela.

La actividad se desarrolló sin inconvenientes, siguiendo lo previsto en el cronograma de actividades. Los docentes se mostraron muy receptivos y manifestaron nuevamente la importancia de la alfabetización tecnológica, y cómo todo el trabajo puede apoyar el uso de lenguas y escritura del wayuunaiki. La actividad se inició con los docentes que llegaron temprano, mientras fueron integrándose quienes venían en camino. En primer lugar se realizaron comentarios y la presentación por parte de un integrante de cada sede sobre lo que ellas y ellos piensan y lo que les ha parecido la RWD. Luego de escuchar cada presentación, se pasó a conformar las 3 mesas de trabajo y se le indicó a cada docente la posibilidad de integrarse a la mesa que más correspondiese con su interés y en la que considerara más apropiada su colaboración.

En esta oportunidad las mesas tuvieron equilibrio en integrantes y se distribuyeron de esta forma:

- Wikipedia y Wikipeetia contó con la participación de 8 docentes de diversas sedes.
- Enseñanza del wayuunaiki y audiovisual contó con 10 participantes de diversas sedes.
- Guías de estudios contó con la participación de 7 personas de diferentes sedes.



Imagen 7. Tercer encuentro presencial del proyecto Wayuu Digital. (2021). Escuela Indígena Intercultural Yanama, Municipio la Guajira, Venezuela.

Por último, vale decir que el encuentro fue un ejercicio para socializar y escuchar a cada participante y tener una idea de los diferentes puntos de vista. Se mencionó

muchas veces el término de educación propia por parte de varios docentes, quienes manifestaron en sus intervenciones el gran apoyo que la Red Wayuu Digital está proporcionando para que se forme y se cree una red de docentes que contribuyan a sentar las bases de la escritura y rescatar temas muy importantes para las generaciones futuras. Respecto a los vídeos, son considerados como un material de suma importancia para hacer de prácticas ya poco usadas, un tema atractivo para las generaciones que desconocen el valor de lo propio. Cabe resaltar que los docentes ven que muchas prácticas que al final impactan directamente en los aspectos sociales, culturales y hasta en la organización social de la comunidad, se han dejado de practicar, y esto tiene como consecuencia la pérdida de un mundo simbólico que tenía relación con aspectos de la cotidianidad del ser wayuu.

Los docentes también perciben la red wayuu digital como una herramienta útil para la educación propia al encontrar material sobre la literatura wayuu, la escritura del wayuunaiki y demás materiales que son relevantes para la enseñanza. También entienden que el docente rural y sin acceso a redes de internet puede organizar sus clases y utilizar la red como apoyo para que sus alumnos cumplan con sus actividades sin la excusa de no contar con acceso a internet o a materiales para consultar, además de empezar a relacionar y familiarizar al estudiante rural con la tecnología y su utilidad para aprender y enseñar.

En la página siguiente. Imagen 8. Tercer encuentro presencial del proyecto Wayuu Digital.(2021). Escuela Indígena Intercultural Yanama, Municipio la Guajira, Venezuela.



4. CUARTO ENCUENTRO PRESENCIAL EN MAICAO, 4 DE DICIEMBRE DE 2021

Esta actividad constituyó el cierre de las actividades previstas para el año 2021 en el marco del proyecto Wayuú Digital. Estuvieron presentes docentes de las siguientes sedes educativas:

Venezuela

- Paraguaipoa
- Guarero
- Francisco Babbini
- Guana

Colombia

- Maicao
- Majayutpana
- Masülein
- Nuevo Amanecer
- Akua'ipa

En primer lugar, cada una de las sedes presentó los avances en relación con el proyecto: aprendizajes, desafíos y también oportunidades. En seguida, el director del proyecto Julio Gaitán (ISUR), compartió el significado del proyecto para las organizaciones coordinadoras: Centro de Internet y Sociedad de la Universidad del Rosario -ISUR- y Fundación Karisma.



Imagen 9. Cuarto encuentro (2021). Parrurua, Maicao, La Guajira.



Imagen 10. Cuarto encuentro. (2021). Parrurua, Maicao, La Guajira.

En la segunda parte Andrea Botero (Diseñadora e Investigadora de la Universidad de Aalto, Finlandia), compartió reflexiones respecto a las representaciones gráficas en culturas indígenas. Por último, en grupo se revisó el avance en las líneas de trabajo propuestas durante el proyecto y la instalación de la Red Wayuú Digital. Las líneas de trabajo fueron las siguientes.

- Wikipeetia y Wikipedia, utilización de Mediawiki en la edición
- Enseñanza de Wayuunaiki, situación con los relatos y otros videos subtítulos y las Listas de términos.
- Uso de lo digital y la virtualidad como apoyo en las Guías de estudio

Finalmente se construyó una propuestas de continuidad de acciones para el año 2022 a partir de las dinámicas de interacción entre docentes y estudiantes y, también, de los desafíos vigentes en términos de alfabetización mediática e informacional en el contexto educativo, de la creación de recursos educativos abiertos, la formación de formadores y la distribución de la Red Wayuú Digital en otros contextos e instituciones.



En la página anterior. Imagen 11. Cuarto encuentro presencial del proyecto Wayuu Digital.(2021). Parrurua, Maicao, La Guajira.

LÍNEAS DE ACCIÓN

Instalación de Red Wayuu Digital en equipos de instituciones y de docentes en La Guajira Colombo-venezolana.

En esta línea desarrollamos acciones encaminadas al seguimiento del uso y apropiación de la Red Wayuu Digital. Las personas de apoyo local que se encontraban en territorio realizaban visitas continuas a las diferentes sedes con las que trabajamos para la instalación, revisión y apoyo técnico en todos los asuntos concernientes a la Red Local. Teniendo en cuenta que nos valimos de los recursos existentes en territorio y que muchos de los equipos tenían fallas y necesitaban reparaciones, también facilitamos componentes de CPU para equipos viejos en Venezuela y entregamos dispositivos de almacenamiento USB y routers cuando era necesario.

Compilación y documentación de relatos tradicionales y contenidos en formatos digitales

La segunda línea de acción fue la de compilación y documentación de relatos tradicionales y contenidos e información relevante cultural y educativamente sobre diferentes temas de interés y relevancia dentro del contexto Wayuu. En la primera reunión docente manifestó la necesidad de abordar el tema de las instituciones Wayuu, cuentos infantiles, alimentación tradicional, plantas medicinales y juegos tradicionales, sin embargo, se dejó en libertad la

selección de los diversos contenidos de acuerdo con el interés y relevancia que determinarían los integrantes de cada de cada sede.

La compilación de relatos implicaba llevar a cabo ejercicios que consistían en el registro de narraciones en formato audiovisual que eran producidos a nivel local por cada una de las sedes. La expectativa era que, a partir de estos ejercicios y producciones audiovisuales, en los espacios de socialización y encuentro con otros docentes, se fomentaran discusiones y reflexiones sobre las variantes del Wayuunaiki, se potenciara la creación de contenidos que se incluyeron como recursos educativos abiertos para la enseñanza de Wayuunaiki, y se promovieran formatos que representaran la riqueza lingüística y cultural del pueblo wayuu.

Promoción de recursos educativos abiertos dentro del contexto educativo wayuu

La línea de promoción de recursos educativos abiertos se desplegó en dos áreas de acción. En la primera se dispusieron todos los recursos compilados en formatos de texto, imágenes y audio, para que las y los docentes que tenían instalada la Red Local pudieran acceder a ellos en su totalidad y también pudieran incluirlos dentro de sus guías y planeaciones. La segunda área de acción consistió en permitir el acceso a recursos educativos abiertos, como Wikipedia, el proyecto Gutenberg y una versión local de Wikipeetia a través de Mediawiki.

Dentro de esta línea también se potenciaron acciones en favor del uso del wayuunaiki a través del fomento de contenidos generados para que sirvan como elementos de discusión e intercambio entre docentes y estudiantes. Los contenidos recopilados se incluyeron como materiales y

contenidos dentro de la red local y han sido usados para la enseñanza de la historia, la cultura, y también el Wayuunaiki. Además, se promovió el uso de Wikipedia en español a partir de actividades dentro de las guías en las que se incluía la búsqueda de conceptos, la exploración y navegación en Wikipedia.

Wikipheetia

En la línea de acción sobre Wikipheetia se desarrollaron actividades y soluciones que nos permitieran implementar localmente la versión de Wikipheetia y, a su vez, potenciar actividades y encuentros de formación y transferencia de conocimientos para crear, editar, mejorar y complementar artículos sobre temas de interés y relevancia cultural para Wikipheetia.

Antes del proyecto, la forma para consultar y acceder a los artículos de Wikipheetia era únicamente a través de internet. Sin embargo, en este proyecto se realizó una compilación de los artículos y contenidos creados en el marco del proyecto '*Wikipedia, mujeres, conocimientos ancestrales desde el sur global, en el contexto colombiano*', que se encuentran en la plataforma Incubador de Wikimedia y se dispusieron a través de la implementación de Mediawiki como solución y simulación local de Wikipedia. Esta versión puede consultarse y editarse de manera local y puede actualizarse y subir a Incubador a través de Internet.

A partir de las entradas iniciales en Mediawiki, hemos tenido ejercicios en los que se han editado y completado contenidos ajustados al Wayuunaiki, por ejemplo, dando prelación a la oralidad y al aprecio por lo visual. Adicionalmente, las normas de edición y citación se han ajustado de acuerdo con las condiciones y prácticas locales, permi-

tiendo la ampliación del número de contribuyentes editoras y editores. Respecto al cumplimiento de requisitos, características y formatos que exige Wikipedtia, principalmente en las normas de citación, su pertinencia más allá de lo local y, también, que cumplan con las normas de etiqueta y relevancia enciclopédica, hemos previsto de un sistema de revisión en el que los editores con más experiencia y conocimientos de las normas y formatos de Wikipedia, se encarguen de revisar las contribuciones de las y los demás editores para consolidar versiones que puedan incluirse en la versión Incubadora de Wikipedia en Wayuunaiki.

EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU - RED WAYUU DIGITAL

La primera actividad de este proyecto consistió en la preparación de una versión de la Red Wayuu Digital presentada tanto en Wayuunaiki como en español. Para consolidar esta versión se recopilaron materiales digitales, recursos educativos y documentos relacionados con el pueblo indígena Wayuú en español y en wayuunaiki, haciendo énfasis en localizar contenidos disponibles en Wayuunaiki. Actualmente EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU- RED WAYUÚ DIGITAL es una herramienta bilingüe Español-Wayuunaiki, que cuenta con seis módulos organizados de acuerdo con parámetros propuestos tanto por las personas de apoyo local como por las y los participantes del proyecto. La versión de la Red Wayuú Digital se ha ido actualizando y complementando a lo largo del proyecto. Los módulos con los que cuenta actualmente la red Wayuu Digital son los siguientes:

1. [Eekat Sulu'u Tü Ekirajaaleekat - Contenido Institucional](#)

2. [SÜPÜLAJANA SUKUWA'IPA WAYUU - CONTENIDOS WAYUU WAYUUNAIIKI](#)
3. [SULU'UJATUKA YA'AYA - CONTENIDOS LOCALES](#)
4. [KIWIX - WIKIPEDIA Y OTROS CONTENIDO OFFLINE EN ESPAÑOL](#)
5. [TÜ EEKAT JUTATÜIN SÜPÜLA EKIRAJAWAA - RECURSOS EDUCATIVOS ABIERTOS REA](#)
6. [WIKIPEETIA - LOCAL](#)



Imagen 12. Interfaz de usuario de la Red Wayuu Digital. (2021)

Para crear la red local se utilizan como servidores equipos ya disponibles en las sedes (de las instituciones educativas) o pertenecientes a los docentes, y como dispositivo de acceso se usan los celulares de los estudiantes. En contextos en los que no existe una red local, se utiliza

para crear la red cualquier modem o router comercial disponible, incluso los ya desechados con tecnología ADSL.

El apoyo en términos de infraestructura al proceso educativo en el marco de este proyecto se da a través de la implementación y uso de una red local inalámbrica. Respecto al acceso a información, a través de la [Red Wayuu Digital](#) hemos venido posibilitando el acceso a proyectos del ecosistema wikimedia, entre los que están Kiwix con Wikipedia en Español y otros contenidos .zim. Adicionalmente, contamos con Mediawiki que, en zonas de limitado acceso a internet o desconexión total, permite llevar, usar y contribuir con contenidos a Wikipeetia, la versión en Wayuunaiki de Wikipedia. La versión en construcción de la Wikipeetia en la incubadora de Wikipedia sirve como base y, a su vez, se complementa con este proceso de construcción. Las actividades en torno a Wikipeetia han generado espacios y metodologías de contribuciones por parte de profesoras, profesores, directivos y líderes Wayuú a los proyectos del movimiento y ecosistema Wikimedia, principalmente a Wikipeetia.

En el contexto descrito de deficiente o nula conectividad, una red local, la [EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU – RED WAYÚU DIGITAL](#) (basada en [La Red Local Kimera](#)), instalada en cada sede educativa, permite brindar apoyo a las sedes educativas dando acceso a contenidos de referencia escolar (incluyendo contenidos en Wayuunaiki) y algunas herramientas didácticas educativas.

Mediawiki en la edición de Wikipeetia

La versión de Mediawiki instalada en la Red Local facilita la participación offline de docentes y estudiantes en la

construcción de una versión local inicial de Wikipheetia y, al mismo tiempo, permite que los avances que se tienen en los procesos de edición, puedan ser de acceso para los estudiantes y la comunidad offline desde cualquier tipo de dispositivo con acceso inalámbrico. Venimos usando/implementando Mediawiki como una herramienta que da la opción de crear/simular versiones “locales” iniciales de Wikipheetia en Wayuunaiki y, eventualmente, en otras lenguas indígenas. Para el caso de Wikipheetia -Wikipedia en Wayuunaiki-, partimos del proyecto incubador que se encuentra únicamente en línea, y luego llevamos dichos contenidos a la versión de MediaWiki de la Red Wayuu Digital. Se está complementando con aportes de docentes participantes en el proyecto.

Las versiones locales en Mediawiki dan varias opciones y oportunidades en materia de contenidos. Además de ajustarse al idioma en el que se trabaje, pueden incluirse archivos de audio, imágenes, videos. Adicionalmente, al poder ser laxos en las normas de edición y citación, se puede ampliar el número de contribuyentes, los contenidos y también prevalencia a la oralidad y lo visual.

CONSOLIDACIÓN DE UNA RED DE DOCENTES INTERESADOS EN POTENCIAR EL USO DE HERRAMIENTAS DIGITALES PARA EL FORTALECIMIENTO Y ENSEÑANZA DE LA CULTURA Y LA LENGUA EN LA ESCUELA

Durante la primera fase del proyecto, de la que ahora hacemos balance, se fomentó la creación de artículos, la evaluación y edición de contenidos existentes y se identificaron motivaciones e intereses que crean nuevas oport-

tunidades de participación social y política de docentes, directivos y líderes en proyectos digitales.

Lo que encontramos

A partir de la experiencia en algunos sectores rurales del país hemos encontrado que un considerable porcentaje de las personas tienen acceso a internet. Sin embargo, la conectividad, frecuentemente, es intermitente y no inmediata, en este sentido, la conectividad deficiente termina siendo complementaria a otras funcionalidades que se despliegan o realizan *offline*. En este proyecto, gracias a la implementación de la Red Local Kimera, hemos complementado la conectividad en sectores en los que existen necesidades diversas, principalmente en el contexto educativo. En escenarios de implementación de redes locales, no se requiere contar con conexión permanente y estable a Internet para que las personas puedan acceder a contenidos sino que, por el contrario, pueden simularse actividades y experiencias homologables a las que se tienen en un Internet conectado y estable, puede hacerse uso de plataformas, participar de videollamadas y acceder a contenidos de formación, ocio y entretenimiento. Encontramos que, a partir de la ejecución del proyecto en los diferentes territorios, se desarrolla una complementariedad y sinergia entre la conectividad existente -en la mayoría de casos intermitente y a través del celular- y la conectividad local a partir del uso de la Red Local.

Las docentes interactúan con los estudiantes utilizando Facebook y WhatsApp. Sin embargo, dado que muchos docentes no están familiarizados con el uso de Facebook, recurren para el desarrollo de sus actividades

educativas al correo y a mensajería instantánea a través de WhatsApp. Las llamadas telefónicas son la solución para conservar la comunicación con las personas que no tienen acceso a internet, pero hay una gran preocupación respecto a la educación de los estudiantes que no tienen dispositivos para comunicarse. Algunos estudiantes, en su mayoría Wayuu, no cuentan con conectividad e incluso no tienen computador.

En el contexto venezolano, las instituciones educativas vienen implementando el desarrollo de las asignaturas a través de proyectos. De igual forma, en el contexto de pandemia, la forma de operar de las instituciones se realizaba a través de visitas de profesores a las rancherías. A pesar del paulatino regreso a las aulas de clase, cada dos semanas se implementan semanas radicales, en las que no hay actividades ni visitas de ninguna persona a las instituciones educativas.

Uno de los hallazgos en el contexto de las instituciones educativas del pueblo Wayuu, en el marco de la pandemia, consistió en que un porcentaje alto de las y los profesores tenían acceso a computadores y usaban dichas herramientas para elaborar las guías, establecer comunicación con algunos colegas y estudiantes, y participar de otras actividades de formación y desarrollo.

RURALIDAD

El tema de conectividad es un desafío, pero también un escenario de oportunidades para el desarrollo de proyectos digitales en el contexto Wayuu. La situación cambia de acuerdo con el lugar desde donde se acceda a internet.

Sin embargo, son las poblaciones con menos recursos y las que se encuentran en áreas rurales las que se ven más afectadas. Durante 2021 al menos el 60% de la población colombiana no tuvo conexión a internet, y en el 40% restante el acceso se dio de manera significativa a través de celulares. Este proyecto nos permitió comprobar que la tecnología, conectividad y preparación de los docentes no es ideal, pero que existen, en todo caso, escenarios mínimos del manejo de lo digital y lo virtual. La implementación de la Red Wayuu Digital en este contexto facilita y potencia la conectividad así como el acceso a información en contextos de conectividad intermitente.

En el contexto descrito de deficiente o de nula conectividad, se requería disponer de una herramienta que permitiera adelantar los procesos requeridos offline. Esto se hizo posible gracias a que en el proyecto se viene utilizando como herramienta EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU - RED WAYÚU DIGITAL.(Es una versión de la Red Local Kimera <http://kimera.com/data/redlocal/redlocal.html>). A continuación presentamos algunas citas textuales de testimonios de algunas de las personas con las que hemos tenido la oportunidad de co-construir en el marco de este proyecto.

PERCEPCIONES DE DOCENTES RESPECTO AL USO E IMPLEMENTACIÓN DE EJE'IPAJIRAA TIJITAALÜ WAYUU - RED WAYÚU DIGITAL

Profesor Juan Freddy

“La red wayuu Digital se ha convertido como una herramienta muy esencial para la aplicación pedagógica del

educando, ya que por medio de este beneficio muchos niños y niñas wayuu han tenido el privilegio de interactuar y asimilar de manera directa con los contenidos pedagógicos diseñadas en esta herramienta, de las cuales han sido muy fructíferas para fortalecer el aprendizaje de cada estudiante porque permite retroalimentar los contenidos de los diferentes ejes temáticos donde funciona una RED LOCAL, ya que por medio de las diferentes simulaciones encontradas en la plataforma digital han sido un motivo para fortalecer la educación.”

Profesora de U. E. P. Arquidiócesis de Santa María de Guana

“ Haber escuchado sobre la RWD para mí como indígena ha sido lo más novedoso después de todo el trabajo que se ha venido realizando por muchos años sobre nuestra cultura, en mi opinión viene a ser el medio desde la escuela, para fortalecer todo lo que como wayuu tenemos que tener presente para mantenernos en el tiempo (idioma, costumbres, Historia, Biografías, aportes ...) Admirada de este gran trabajo.”

Profesora Yusmery Gonzalez

“ Es una experiencia muy bonita ya que es una oportunidad que nos brinda la fundación Karisma en alianza con ISUR. De poder apropiarnos de ella y tener acceso a esta Red local y también ser utilizada por nuestros NN y PMC del centro educativo.

Me llama mucho la atención este proyecto ya que es para el fortalecimiento de nuestra lengua materna y nuestra cultura wayuu.”

Profesora Marí Noemí Rivera

“Asistir a los talleres sobre la RWD para mí como indígena ha sido lo más novedoso después de todo el trabajo que se ha venido realizando por muchos años sobre nuestra cultura, y viene a ser el medio desde la escuela, para fortalecer todo lo que como wayuu tenemos que tener presente para mantenernos en el tiempo (idioma, costumbres, Historia, Biografías, aportes ...)

Admirada de este gran trabajo. Dónde su política es fortalecer lo nuestro para seguir trascendiendo como indígenas Wayuu en el mundo.”

CONOCIMIENTOS DE DOCENTES

Podemos comprobar que la tecnología, conectividad y preparación de los docentes no es ideal, pero existe un escenario de manejo de lo digital y lo virtual mínimo. Esto se ve como respuesta a un problema disparado por la pandemia que está generalizado en Latinoamérica, en donde para docentes, y también estudiantes, es vital implementar soluciones que permitan la continuidad de los procesos educativos.

Un aspecto fundamental que encontramos es que en el contexto Wayuú el trabajo a nivel de las instituciones educativas también se distribuye de acuerdo con los conocimientos, experiencias e intereses. Varios grupos de trabajo conformados por docentes incluían a personas que tenían diversidad en conocimientos y experticias para la creación de recursos, la revisión de propuestas y también el uso e implementación de la red local en el contexto educativo.

ACOMPAÑAMIENTO DE LO DIGITAL A LOS PROCESOS DE ENSEÑANZA DEL WAYUUNAIKI

En el marco de este proyecto pudimos comprobar que lo digital permite acompañar procesos de enseñanza del Wayuunaiki que fortalece procesos que ya vienen desarrollándose dentro de las instituciones educativas, entre ellos encontramos los siguientes.

1. Revitalización de la lengua
2. Mejora de procesos de enseñanza
3. Apoyo a procesos de fomento del bilingüismo
4. Permite posicionar la importancia del Wayuunaiki para procesos culturales y educativos

POSICIONAMIENTO DE LA AGENDA DE ALFABETIZACIÓN MEDIÁTICA E INFORMACIONAL

Wayuu Digital también permitió posicionar una agenda de alfabetización mediática informacional en los componentes culturales y tecnológicos existentes en el territorio. A partir del desarrollo de actividades en este proyecto, las y los docentes discutieron sobre los desafíos existentes en materia de uso y apropiación de plataformas. Así, una de las conclusiones es la necesidad de incorporar en las prácticas pedagógicas de una institución escolar del pueblo Wayúu los postulados y las prácticas del Programa UNESCO de Alfabetización Mediática e Informacional -AMI-.

El objetivo es seguir apoyando procesos que se han consolidado y vienen construyéndose a través del desarrollo de capacidades comunicativas transmedia en profesoras, profesores y estudiantes de diferentes instituciones educativas con el propósito de promover la apropiación y el uso de herramientas, metodologías y plataformas digitales dentro de las prácticas educativas y de visibilización y apropiación de la cultura y los conocimientos ancestrales del pueblo Wayuu.

HISTORIAS PARA CONTAR

Profesor Juan Freddy

En la reunión inicial con el profesor Juan Freddy, él reportó tener veinte (20) computadores disponibles sin utilizar, así como no tener ideas sobre qué hacer con ellos. En la primera actividad presencial del proyecto realizada en Maicao (La Guajira), se le entregó una memoria con algunos programas de Software Libre (Libre Office) para que pudiera empezar a usarlos y se acordó un próximo encuentro en la Institución Educativa No. 2 Sede Masülein en donde trabaja el profesor. La semana siguiente se visitó y en esta reunión se sacaron los computadores y se iniciaron, se instaló la Red Local en uno de ellos y quedaron funcionando diez (10) con un Router. Quince días después se instaló otro router que permitió la conexión en los diez (10) computadores restantes. Actualmente está usando el aula con estudiantes de básica primaria y da apoyo a estudiantes de secundaria de la ranchería.

En una de las visitas lo encontramos utilizando una guía sobre el tema de pintura facial, el profesor había impreso

el paso a paso para acceder a la red y los contenidos disponibles sobre este tema a través de indicaciones precisas de la ubicación de contenidos y exploración de los mismos, también generó algunas preguntas para ser respondidas en la guía y dio indicaciones para que sus estudiantes en parejas pintaran en sus caras distintos grafos y representaciones gráficas relevantes cultural y socialmente.



Imagen 13. Uso de la Red Wayuu Digital estudiante de 4°. (2021). Institución Educativa No. 2 Sede Masülein.



Imagen 14. Estudiantes usando la Red Wayuu Digital estudiante de 6°. (2021). Institución Educativa No. 2 Sede Masülein.



Imagen 15. Achepaa- Pintura facial Wayuu. (2021). Institución Educativa No. 2 Sede Masülein.



Imagen 16. Uso de la Red Wayuu Digital a nivel institucional.(2021). Institución Educativa No. 2 Sede Masülein.



Imagen 17. Estudiante usando Red Wayuu Digital.(2021). Institución Educativa No. 2 Sede Masülein.

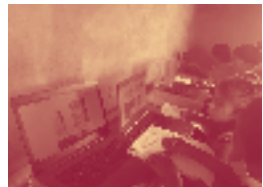


Imagen 18. Uso de la Red Wayuu Digital por estudiantes de grado X. (2021). Institución Educativa No. 2 Sede Masülein.

Profesora Nelvis

La profesora Nelvis es docente en la Institución Educativa Fe y Alegría en Paraguaipoa. Desde el inicio de este proyecto, se interesó por la versión de Wikipedia en Wayuunaiki (Wikipheetia) que se encuentra en fase incubador. Cuando este proyecto generó la versión de mediawiki que permitía la edición offline de Wikipheetia en la sede, ella participó en los talleres y a lo largo de los encuentros y discusiones redactó varias entradas para el proyecto. Entre las entradas encontramos la de '[Antirawaa](#)', '[Maawüi](#)' y '[Epitsü](#)'.



Imagen 19. Edición Wikipheetia. (2021). Troncal del Caribe, Vía Sinamaica, Uverito.



Imagen 20. Actividad presencial. (2021). Troncal del Caribe, Vía Sinamaica, Uverito.



Imagen 21. Edición de Wikipheetia. (2021). Troncal del Caribe, Vía Sinamaica, Uverito.



Imagen 22. Edición de Mediawiki con profesores de Fe y Alegría y de la Institución Ramón Paz Ipuana de Cojoro. (2021). Institución Fe y Alegría, sede del poblado de Paraguaipoa.



Imagen 23. Artículo Jieyuu en Wikipheetia. (2021). Riohacha, La Guajira.

Profesora Yajaira

Yajaira es profesora en la sede educativa No. 2 de Maicao, y con ella venimos trabajando desde el año 2018 en el proyecto de empoderamiento digital de mujeres indígenas a través de los proyectos wikimedia²⁴. En el marco de este proyecto, la profesora Yajaira ha venido proponiendo el uso de los videos y de las narraciones que tienen audio y texto como una forma de apoyar el proceso actual de enseñanza del Wayuunaiki en las sedes educativas en La Guajira.



Imagen 24. Explicación uso de la Red Wayuu Digital desde el celular. (2021). Guarero, Venezuela.



Imagen 25. Muestra de la Red Wayuu Digital desde el celular. (2021). Via Carraipa, KM 99, Sector Taloluma'ana.



Imagen 26. Uso guías a través del celular. (2021). Guarero, Venezuela.

Profesor Victor

El profesor Victor trabaja con wayúu alaülaayu y apoya a los estudiantes que viven cerca de la ranchería Jalitpa'a por medio de la Red Wayuu Digital. En la ranchería en la que él vive no hay disposición de electricidad, por lo que con el

²⁴ Proyecto 'Wikipedia, women and ancestral knowledge from the global south in the Colombian Context. Más información del Proyecto en el siguiente enlace: https://meta.wikimedia.org/wiki/Grants:Project/ISUR/Wikipedia_women_and_ancestral_knowledge_from_the_global_south_in_the_Colombian_context

apoyo de un residente de la ranchería han instalado un sistema de energía solar que le permite tener disponible para los estudiantes de la comunidad la Red Wayuu Digital. Vale anotar que este profesor tenía experiencia en el uso de aplicativos en celulares y para el caso de las herramientas y aplicaciones disponibles en la Red Local, él está utilizando varios aplicativos para celulares dentro de sus clases, entre ellos ServalMesh.



Imagen 27. Paneles solares en el techo de la biblioteca de la ranchería. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.



Imagen 28. Estudiantes usando la Red Wayuu Digital. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.



Imagen 29. Adecuación para uso de la Red Wayuu Digital. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.



Imagen 30. Instalación Red Wayuu Digital. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.



Imagen 31. Uso de la Red Wayuu Digital. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.

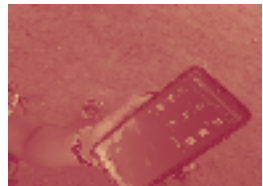


Imagen 32. Instalación y uso de ServalMesh. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.



Imagen 33. Biblioteca. (2021). Ranchería Jalitpa'a, vía Manaure, sector Punta de la Vela, Mayapo.

Profesora Maria Estenia

La profesora María Estenia es docente de Cosmovisión en el Internado Indígena Akua'ipa, en Albania. Ella es la autoridad tradicional de la comunidad Nuevo Amanecer. En el momento en que propusimos generar videos sobre temas tradicionales de relevancia social y cultural, encontramos que ella ya tenía preparado un video en wayuunaiki producido por ella sobre el 12 de octubre. En el marco de este proyecto, se apoyó a la profesora para que el video tuviera una identificación adecuada y subtítulos en español. Este fue el primer video que circuló como ejemplo para los demás participantes y ella continuó haciendo videos para compartir con los demás profesores.



Imagen 34. Edición de Wikipheetia. (2021). Comunidad Nueva Esperanza, KM 28 Vía al poblado de Albania, Municipio Albania.



Imagen 35. Presentación de la Red Wayuu Digital. (2021). Comunidad Nueva Esperanza, KM 28 Vía al poblado de Albania, Municipio Albania.

Profesora Yusmery

Yusmery es docente en el Colegio Fe y Alegría de Paraguaipoa. Inspirada en su comunidad, la Laguna del Pájaro produce un video con la historia de su comunidad en wayuunaiki. Este video se ha destacado por varios componentes como la vocalización y narrativa, y el ajuste de los subtítulos en wayuunaiki. La profesora Yusmeri realiza dos versiones del video, una con subtítulos en español y otra con subtítulos en wayuunaiki. A partir de la experiencia y videos compartidos por la profesora, surge la inquietud si la calidad en pronunciación y subtitulaje en los videos potenciarían el apoyo en la enseñanza y aprendizaje de la escritura de wayuunaiki.

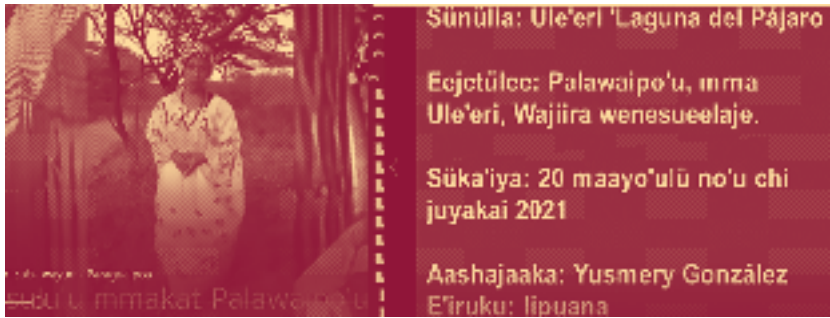


Imagen 36. Video de la historia de la Laguna del Pájaro. (2021). Laguna del Pájaro, Comunidad de Ule'eri, Vía Paraiguaipoa-Cojoro.

Lo que sigue

REPLICABILIDAD

A partir de la experiencia, llegamos a la conclusión de que para ampliar el cubrimiento de tecnología en el proyecto Wayuu Digital en la Guajira colombo-venezolana, pueden implementarse varias estrategias que permitirán su escalabilidad y replicabilidad.

Expansión de infraestructura tecnológica: Se puede aumentar el número de instalaciones de la Red Local en equipos de sedes equipadas con tecnología en áreas estratégicas de la Guajira colombo-venezolana. En este proyecto identificamos que las instituciones educativas cuentan con equipos que, en muchos casos, se han almacenado, archivado y sin haber sido usados. Estos equipos podrían potencialmente ser usados como servidores locales o herramientas en el aula de clase. Sin embargo, no

conocemos su uso y estado, por tanto, habrá que realizar procesos de actualización e instalación en equipos informáticos, el acceso a Internet y despliegue de otros recursos necesarios para el desarrollo del proyecto en otros lugares y con otras instituciones, además de su replicabilidad.

Creación de contenidos: En este proyecto identificamos la poca producción de contenidos educativos abiertos para la educación y formación de estudiantes en La Guajira. Esta es una tarea que requiere producir contenidos educativos bilingües para comunidades indígenas en sus propias lenguas y, siguiendo sus tradiciones, con componentes que promuevan la preservación cultural, fortalezcan la identidad étnica y mejoren el acceso a la educación de calidad en las comunidades. El desarrollo de contenidos no puede hacerse fuera del territorio, sin las comunidades educativas y procesos comunitarios, de lo contrario se crearían contenidos cuyo uso y pertinencia estaría fuera del contexto al que se llevarían.

Alianzas estratégicas: Es necesario seguir fortaleciendo el relacionamiento e inclusión de organizaciones locales, instituciones educativas, organizaciones de la sociedad civil y entidades gubernamentales para expandir la cobertura del proyecto. Estas alianzas pueden proporcionar recursos adicionales, financiamiento y apoyo logístico para alcanzar un mayor número de personas en la región. En este proyecto, el relacionamiento con organizaciones locales, con directores de instituciones educativas, organizaciones de la sociedad civil, el grupo comunitario de apoyo local y colectivos de la región, potenció el impacto de este proyecto. Consideramos que involucrar a más organizaciones puede potenciar y apalancar el desarrollo del proyecto en una mayor envergadura.

Capacitación y formación: Hemos identificado la necesidad de que más líderes, lideresas, docentes y estudiantes reciban capacitación sobre estos temas. Por lo tanto, para la replicabilidad, identificamos la necesidad de ofrecer programas de capacitación y formación en tecnologías a la comunidad Wayuu y a otros grupos étnicos de la región. Esto ayudará a aumentar la adopción y el uso de las tecnologías, así como a empoderar a las personas para que utilicen herramientas digitales en su vida diaria y sean replicadores con otras personas de la experiencia.

Monitoreo y evaluación continua: Deben establecerse indicadores claros para medir el impacto del proyecto en la comunidad. Estos indicadores pueden incluir el número de instalaciones y versiones de la red local en funcionamiento, la cantidad de personas capacitadas en uso y producción de recursos educativos abiertos, el acceso a información y proyectos digitales, la mejora en la calidad de vida y otros aspectos relevantes. Es fundamental realizar un seguimiento continuo y una evaluación periódica del progreso del proyecto para identificar áreas de mejora y ajustar las estrategias según sea necesario.

Inclusión de poblaciones vulnerables: Este proyecto garantizó el rol activo de las personas y comunidades con las que trabajamos, en el proceso participaron mujeres, niños, personas mayores y personas con discapacidad, en el acceso y uso de la tecnología. Deben implementarse medidas específicas para asegurar que estas poblaciones tengan acceso equitativo a los recursos tecnológicos y oportunidades de formación.

En resumen, para fortalecer y ampliar la cobertura del proyecto Wayuu Digital en la Guajira colombo-venezolana

es fundamental implementar estrategias que promuevan la expansión de la infraestructura tecnológica, establecer alianzas estratégicas, ofrecer programas de capacitación y formación, realizar un monitoreo y evaluación continuos, y garantizar la inclusión de poblaciones vulnerables. Es necesario que organizaciones, tomadores de decisiones y entidades educativas en el país inviertan en proyectos como este. En este piloto compartimos y sistematizamos la experiencia con interés en que los informes y aprendizajes, permitan contribuir a maximizar el impacto del proyecto y mejorar la calidad de vida de la comunidad en la región.

Adenda

- 2021. Una wikipedia a través de la mirada wayúu, proyecto propio de la Comunidad Wayuu.
- 2021. Primer ejercicio usando mediawiki para editar de forma offline.
- 2021. En una visita a la institución Masülein, se encontró a un grupo de estudiantes utilizando la red.
- 2023. Oficialización de Wikipeetia (Wikipedia en wayuunaiki).
- 2023. Recepción del primer archivo .zim de kiwix con Wikipeetia²⁵.
- 2023. Tejiendo Wikipedia con la comunidad Wayuu. Proyecto propio de la Comunidad Wayuu.

²⁵ **Kiwix** permite leer **Wikipedia** sin conexión a Internet. Para poder leer y disfrutar de la Wikipedia sin conexión, se necesita: I) Kiwix (el software); II) El archivo ZIM con el contenido de la Wikipedia en el idioma específico que quieres (por ejemplo, en español), y III) Opcionalmente, el archivo ZIM pre-indexado que permite búsquedas de texto completo. En este caso, el pueblo Wayuu estaba recibiendo la primera vez el archivo contenedor de Wikipeetia para uso y consulta offline.

Tijitaalü Wayuu - Wayuu Digital

Empoderamiento y
alfabetización mediática
e informacional junto y
para el pueblo Wayuú